Examiner commands — Punjabi · ਪੰਜਾਬੀ

English phrases used by the road-test examiner, with a translation. The road test itself is conducted in English.

1. ਟੈਸਟ ਸ਼ੁਰੂ ਹੋਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
1	Do you have any electronic devices on? / Is your phone off?	ਕੀ ਤੁਹਾਡੇ ਇਲੈਕਟ੍ਰਾਨਿਕ ਉਪਕਰਣ ਚਾਲੂ ਹਨ? / ਕੀ ਫ਼ੋਨ ਬੰਦ ਹੈ?
2	Do you have any questions before we start?	ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਨ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕੋਈ ਸਵਾਲ ਹੈ?
3	Are you ready? / Let's begin. / Let's get started.	ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਤਿਆਰ ਹੋ? / ਸ਼ੁਰੂ ਕਰਦੇ ਹਾਂ।
4	Please follow my directions.	ਮੇਰੀਆਂ ਹਦਾਇਤਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਕਰੋ।
5	If I don't say anything, follow the road.	ਜੇ ਮੈਂ ਕੁਝ ਨਾ ਕਹਾਂ ਤਾਂ ਸੜਕ ਦੇ ਨਾਲ-ਨਾਲ ਚੱਲੋ।

2. ਗੱਡੀ ਦੀ ਜਾਂਚ (vehicle safety check)

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
6	Show me your left / right signal. / Turn on your left signal.	ਖੱਬਾ / ਸੱਜਾ ਇੰਡੀਕੇਟਰ ਦਿਖਾਓ
7	Press the brake. / Step on the brake.	ਬ੍ਰੇਕ ਦਬਾਓ (ਬ੍ਰੇਕ ਲਾਈਟਾਂ ਦੀ ਜਾਂਚ)
8	Turn on your headlights. / High beams, please. / Low beams.	ਹੈੱਡਲਾਈਟਾਂ ਚਾਲੂ ਕਰੋ / ਹਾਈ ਬੀਮ / ਲੋ ਬੀਮ
9	Turn on your hazard lights / four-way flashers / emergency flashers.	ਹੈਜ਼ਰਡ ਲਾਈਟਾਂ (ਐਮਰਜੈਂਸੀ ਫ਼ਲੈਸ਼ਰ) ਚਾਲੂ ਕਰੋ
10	Sound the horn. / Honk the horn. / Show me the horn.	ਹਾਰਨ ਵਜਾਓ
11	Turn on the wipers. / Show me the windshield wipers.	ਵਾਈਪਰ ਚਾਲੂ ਕਰੋ
12	Show me the defroster / defrost.	ਵਿੰਡਸ਼ੀਲਡ ਡਿਫ਼ਰੌਸਟਰ ਦਿਖਾਓ
13	Show me the hand signal for a left turn / right turn / stop.	ਹੱਥ ਦਾ ਇਸ਼ਾਰਾ ਦਿਖਾਓ: ਖੱਬੇ / ਸੱਜੇ / ਰੁਕੋ
14	Okay, turn it off. / That's fine. / Good.	ਬੰਦ ਕਰ ਦਿਓ / ਠੀਕ ਹੈ

3. ਗੱਡੀ ਤੋਰਨਾ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
15	When you're ready, pull out / move off / go ahead.	ਜਦੋਂ ਤਿਆਰ ਹੋਵੋ — ਗੱਡੀ ਤੋਰੋ
16	Leave the parking lot. / Exit the parking lot.	ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ ਵਿੱਚੋਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲੋ
17	Turn right out of the parking lot.	ਪਾਰਕਿੰਗ ਲਾਟ ਤੋਂ ਨਿਕਲ ਕੇ ਸੱਜੇ ਮੁੜੋ
18	Pull out when it's safe.	ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਬਾਹਰ ਨਿਕਲੋ

4. ਮੋੜ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
19	At the next intersection, turn right.	ਅਗਲੇ ਚੌਰਾਹੇ ਤੋਂ ਸੱਜੇ ਮੁੜੋ
20	At the first / second / third intersection, turn left.	ਪਹਿਲੇ / ਦੂਜੇ / ਤੀਜੇ ਚੌਰਾਹੇ ਤੋਂ ਖੱਬੇ ਮੁੜੋ
21	Take the next right / left.	ਅਗਲਾ ਮੋੜ ਸੱਜੇ / ਖੱਬੇ
22	Make a right / left turn at the lights.	ਟ੍ਰੈਫ਼ਿਕ ਲਾਈਟ 'ਤੇ ਸੱਜੇ / ਖੱਬੇ ਮੁੜੋ
23	Turn left at the stop sign.	ਸਟੌਪ ਸਾਈਨ 'ਤੇ ਖੱਬੇ ਮੁੜੋ
24	Turn right at the end of the road.	ਸੜਕ ਦੇ ਅੰਤ 'ਤੇ ਸੱਜੇ ਮੁੜੋ (T-ਜੰਕਸ਼ਨ)
25	Turn left here. / Your next left.	ਇੱਥੇ ਖੱਬੇ ਮੁੜੋ / ਤੁਹਾਡਾ ਅਗਲਾ ਖੱਬਾ ਮੋੜ
26	Not this one, the next one.	ਇਹ ਨਹੀਂ, ਅਗਲਾ
27	Turn right onto [Main Street].	...ਸਟਰੀਟ 'ਤੇ ਸੱਜੇ ਮੁੜੋ
28	Up ahead, turn left.	ਅੱਗੇ ਖੱਬੇ ਮੁੜੋ
29	After the lights, turn right.	ਟ੍ਰੈਫ਼ਿਕ ਲਾਈਟ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਸੱਜੇ ਮੁੜੋ

5. ਸਿੱਧੇ / ਚੱਲਦੇ ਰਹੋ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
30	Go straight. / Straight through.	ਸਿੱਧੇ ਜਾਓ
31	Continue / Keep going / Carry on / Follow the road.	ਚੱਲਦੇ ਰਹੋ
32	Go straight through the intersection.	ਚੌਰਾਹੇ ਵਿੱਚੋਂ ਸਿੱਧੇ ਲੰਘੋ
33	Stay in this lane.	ਇਸੇ ਲੇਨ ਵਿੱਚ ਰਹੋ

6. ਲੇਨ ਬਦਲਣਾ ਅਤੇ ਹਾਈਵੇ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
34	Change lanes to the left / right. / Move into the left lane.	ਖੱਬੀ / ਸੱਜੀ ਲੇਨ ਵਿੱਚ ਜਾਓ
35	When it's safe, change lanes.	ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਲੇਨ ਬਦਲੋ
36	Get into the right lane.	ਸੱਜੀ ਲੇਨ ਵਿੱਚ ਆ ਜਾਓ
37	Take the on-ramp / the ramp to the highway.	ਹਾਈਵੇ ਵੱਲ ਜਾਂਦੀ ਰੈਂਪ 'ਤੇ ਚੜ੍ਹੋ
38	Merge onto the highway.	ਹਾਈਵੇ 'ਤੇ ਟ੍ਰੈਫ਼ਿਕ ਵਿੱਚ ਰਲ ਜਾਓ
39	Take the next exit. / Take exit 92.	ਅਗਲੀ ਐਗਜ਼ਿਟ ਲਓ / ਐਗਜ਼ਿਟ 92 ਲਓ

7. ਕਿਨਾਰੇ 'ਤੇ ਰੁਕਣਾ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
40	Pull over on the right. / Pull over and stop.	ਸੱਜੇ ਪਾਸੇ ਹੋ ਕੇ ਰੁਕੋ
41	Pull over and park.	ਰੁਕੋ ਅਤੇ ਗੱਡੀ ਪਾਰਕ ਕਰੋ (ਰਾਤ ਲਈ ਖੜ੍ਹੀ ਕਰਨ ਵਾਂਗ)
42	Park behind the white car. / Stop behind that truck.	ਚਿੱਟੀ ਕਾਰ ਦੇ ਪਿੱਛੇ / ਉਸ ਟਰੱਕ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਰੁਕੋ
43	Stop here. / Stop when it's safe.	ਇੱਥੇ ਰੁਕੋ / ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋਵੇ ਤਾਂ ਰੁਕੋ
44	Secure the vehicle.	ਗੱਡੀ ਨੂੰ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਕਰੋ (P, ਹੈਂਡਬ੍ਰੇਕ)
45	When you're ready, move off / pull out / continue.	ਜਦੋਂ ਤਿਆਰ ਹੋਵੋ — ਅੱਗੇ ਚੱਲੋ

8. ਪਾਰਕਿੰਗ ਅਤੇ ਹੋਰ ਕਿਰਿਆਵਾਂ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
46	Parallel park behind this car.	ਇਸ ਕਾਰ ਦੇ ਪਿੱਛੇ ਪੈਰਲਲ ਪਾਰਕ ਕਰੋ
47	Park on the hill. / Park uphill / downhill.	ਚੜ੍ਹਾਈ / ਢਲਾਣ 'ਤੇ ਪਾਰਕ ਕਰੋ
48	Park uphill with a curb / without a curb.	ਚੜ੍ਹਾਈ 'ਤੇ ਕਰਬ ਦੇ ਨਾਲ / ਕਰਬ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ
49	Back into a stall. / Reverse into a parking spot. / Reverse stall park.	ਪਿੱਛੇ ਵੱਲ ਪਾਰਕਿੰਗ ਥਾਂ ਵਿੱਚ ਲਗਾਓ
50	Park forward in a stall.	ਅੱਗੇ ਵੱਲ ਪਾਰਕਿੰਗ ਥਾਂ ਵਿੱਚ ਲਗਾਓ
51	Back up in a straight line. / Reverse straight back.	ਸਿੱਧੀ ਲਾਈਨ ਵਿੱਚ ਪਿੱਛੇ ਚੱਲੋ
52	Turn around. / Do a three-point turn.	ਗੱਡੀ ਮੋੜੋ (ਯੂ-ਟਰਨ / ਥ੍ਰੀ-ਪੁਆਇੰਟ ਟਰਨ)
53	Choose any stall. / Park between the lines.	ਕੋਈ ਵੀ ਥਾਂ / ਲਾਈਨਾਂ ਦੇ ਵਿਚਕਾਰ

9. ਖ਼ਤਰੇ (hazard perception)

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
54	Tell me what hazards you see. / What hazards do you see?	ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਹੜੇ ਖ਼ਤਰੇ ਦਿਸ ਰਹੇ ਹਨ?
55	Point out any hazards.	ਖ਼ਤਰਿਆਂ ਵੱਲ ਇਸ਼ਾਰਾ ਕਰੋ
56	What could happen here?	ਇੱਥੇ ਕੀ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ?
57	Talk me through what you see.	ਜੋ ਦਿਸ ਰਿਹਾ ਹੈ ਉਹ ਬੋਲ ਕੇ ਦੱਸੋ
58	ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਜਵਾਬ: pedestrian, cyclist, children, car pulling out, hidden driveway, parked cars, bus, school zone, construction	ਪੈਦਲ ਯਾਤਰੀ, ਸਾਈਕਲ ਸਵਾਰ, ਬੱਚੇ, ਬਾਹਰ ਨਿਕਲਦੀ ਗੱਡੀ, ਲੁਕਿਆ ਹੋਇਆ ਡਰਾਈਵਵੇ, ਖੜ੍ਹੀਆਂ ਗੱਡੀਆਂ, ਬੱਸ, ਸਕੂਲ ਜ਼ੋਨ, ਉਸਾਰੀ

10. ਸਮਾਪਤੀ

№	English (ਐਗਜ਼ਾਮੀਨਰ)	ਅਨੁਵਾਦ
59	Let's head back / go back to the office.	ਦਫ਼ਤਰ ਵਾਪਸ ਚੱਲਦੇ ਹਾਂ
60	Park in any stall. / Park here.	ਕਿਸੇ ਵੀ ਥਾਂ / ਇੱਥੇ ਪਾਰਕ ਕਰੋ
61	You can turn off the engine.	ਤੁਸੀਂ ਇੰਜਣ ਬੰਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹੋ
62	That's the end of the test.	ਟੈਸਟ ਖ਼ਤਮ ਹੋ ਗਿਆ
63	You passed. / Congratulations.	ਤੁਸੀਂ ਪਾਸ ਹੋ ਗਏ
64	Unfortunately, you were unsuccessful / did not pass.	ਅਫ਼ਸੋਸ, ਤੁਸੀਂ ਪਾਸ ਨਹੀਂ ਹੋਏ

11. ਮੁੱਖ ਸ਼ਬਦ

№	ਸ਼ਬਦ [ਲਗਭਗ ਉਚਾਰਨ]	ਮਤਲਬ
65	intersection [ਇੰਟਰਸੈਕਸ਼ਨ]	ਚੌਰਾਹਾ
66	lights [ਲਾਈਟਸ]	ਟ੍ਰੈਫ਼ਿਕ ਲਾਈਟ
67	stop sign [ਸਟੌਪ ਸਾਈਨ]	ਸਟੌਪ ਸਾਈਨ
68	lane [ਲੇਨ]	ਲੇਨ
69	curb [ਕਰਬ]	ਕਰਬ (ਸੜਕ ਦਾ ਕਿਨਾਰਾ)
70	stall [ਸਟਾਲ]	ਪਾਰਕਿੰਗ ਥਾਂ
71	pull over [ਪੁਲ ਓਵਰ]	ਕਿਨਾਰੇ ਵੱਲ ਹੋ ਕੇ ਰੁਕਣਾ
72	back up / reverse [ਬੈਕ ਅੱਪ / ਰਿਵਰਸ]	ਪਿੱਛੇ ਚਲਾਉਣਾ (ਰਿਵਰਸ)
73	next / first / second / third [ਨੈਕਸਟ / ਫਰਸਟ / ਸੈਕੰਡ / ਥਰਡ]	ਅਗਲਾ / ਪਹਿਲਾ / ਦੂਜਾ / ਤੀਜਾ
74	ahead [ਅਹੈਡ]	ਅੱਗੇ
75	when it's safe [ਵੈਨ ਇਟਸ ਸੇਫ਼]	ਜਦੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹੋਵੇ
76	exit / ramp [ਐਗਜ਼ਿਟ / ਰੈਂਪ]	ਐਗਜ਼ਿਟ / ਰੈਂਪ

12. ਉਲਝਾਉਣ ਵਾਲੇ ਵਾਕ

№	ਵਾਕ	ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ
77	Right.	“right” ਦਾ ਮਤਲਬ “ਸੱਜੇ” ਵੀ ਹੈ ਅਤੇ “ਠੀਕ / ਸਹੀ” ਵੀ। “turn” ਸ਼ਬਦ ਤੋਂ ਬਿਨਾਂ ਇਸ ਦਾ ਮਤਲਬ ਅਕਸਰ “ਠੀਕ ਹੈ” ਹੁੰਦਾ ਹੈ।
78	Not this one, the next one.	ਹੁਣੇ ਨਹੀਂ ਮੁੜਨਾ।
79	Turn left here / Turn left up ahead	“here” — ਹੁਣੇ, “ahead” — ਹੋਰ ਅੱਗੇ।
80	(ਚੁੱਪ)	ਸੜਕ ਦੇ ਨਾਲ ਸਿੱਧੇ ਚੱਲੋ — ICBC ਦੀ ਗਾਈਡ ਅਨੁਸਾਰ।

13. ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੇ ਵਾਕ

№	English	ਅਨੁਵਾਦ
81	Sorry, can you repeat, please?	ਮਾਫ਼ ਕਰਨਾ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਦੁਹਰਾਓ?
82	Left or right?	ਖੱਬੇ ਜਾਂ ਸੱਜੇ?
83	This one or the next one?	ਇਹ ਵਾਲਾ ਜਾਂ ਅਗਲਾ?
84	Please speak slowly.	ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੌਲੀ ਬੋਲੋ।